**SHOW: A JOURNEY THROUGH AESTHETIC REALMS**

**TITLE: The Songs, Compositions and Poetry of Supreme Master Ching Hai (vegan), Part 8 of a Multi-part Series**

**WEEK 276 – EPISODE 1926**

**AIRDATE: Wednesday, January 11, 2023**

**POEM**

**Bidding Adieu (Tống Biệt)**

**Recited by Supreme Master Ching Hai (vegan)**

**Poem by Tản Đà**

**DVD 802 “Love for the Homeland”**

**In Aulacese (Vietnamese)**

**Free for download at EdenRules.com**

**HOST:** Each parting and farewell are permeated with grief. In just an instant, the inner emotion and outward scenery are severed; our worlds are disconnected. What remains is only the reminiscence of a lost paradise.

*“The cave opening*

*The mountaintop*

*The well-trodden path*

*A thousand years to relish under the moon’s reflection…”*

If some day one should return to the place of yesteryear, the celestial dream still lingers as ever before.

|  |  |
| --- | --- |
| Lá đào rơi rắc lối thiên thai | Peach leaves scattered across the path to paradise |
| Suối tiễn, oanh đưa những ngậm ngùi | The lilting stream and oriole bid sad adieu |
| Nửa năm tiên cảnh | Half a year in the land of fairies |
| Một bước trần ai | A step into earthly existence |
| Ước cũ, duyên thừa có thế thôi! | The end of bygone dreams and love remnants! |
| Đá mòn, rêu nhạt | Worn pebbles, withered moss |
| Nước chảy, hoa trôi | Water flows, flowers drift |
| Cái hạc bay lên vút tận trời | A crane soars to the lofty sky  |
| Trời đất từ đây xa cách mãi | Heaven and Earth separated at this moment evermore  |
| Cửa động | The cave opening |
| Đầu non | The mountaintop |
| Đường lối cũ | The well-trodden path |
| Nghìn năm thơ thẩn bóng trăng chơi... | A thousand years to relish under the moon’s reflection… |

**SONG CAPTION**

**Lullaby for Your Tender Fingers (Ru Em Từng Ngón Xuân Nồng)**

**Vocals: Supreme Master Ching Hai (vegan)**

**During a gathering with our Association members**

**in Montclair, California, USA - March 18, 1991**

**Music & lyrics: Trịnh Công Sơn**

**In Aulacese (Vietnamese)**

**HOST:** For myriads of lifetimes, we have been wandering on this earthly realm, forgetting our Origin, yet our Heavenly Father has never lost sight of us; Hes has been comforting us, singing Heirs eternal lullaby of love, until the day we are awakened from our illusive dream to return to our true Home.

|  |  |
| --- | --- |
| Ru mãi ngàn năm giòng tóc em buồn | A timeless lullaby for your tresses of melancholy |
| Bàn tay em năm ngón ru trên ngàn năm | For the five fingers on your hand, I sing this eternal lullaby  |
| Trên mùa lá xanh ngón tay em dài | In a season of verdant leaves, your fingers are slender |
| Nên mãi ru thêm ngàn năm | So this lullaby is sung for a thousand years. |
|  |  |
| Ru mãi ngàn năm từng phiến môi hồng | A timeless lullaby for your rosy lips |
| Bàn tay em trau chuốt xin cho nghìn năm | for your hands evermore elegant in a thousand years |
| Cho vừa nhớ nhung  | and yearning fulfilled |
| có em dỗi hờn nên mãi ru thêm ngàn năm | For your discontentment, a lullaby eternally I sing. |
|  |  |
| Thôi ngủ đi em, mưa ru em ngủ | Sleep well, love; let the rain lull you to slumber |
| Tay em kết nụ, nuôi trọn một đời | From your hands a flower blossoms, sustaining a life, |
| Nuôi một đời người | nurturing a human lifetime  |
| Mùa xuân vừa đến xin mãi ru em mà thôi... | With spring’s arrival, may I sing for you a lullaby always? |
|  |  |
| Ru mãi ngàn năm từng ngón xuân nồng | A timeless lullaby for your tender fingers |
| Bàn tay em năm ngón anh ru ngàn năm | For the five fingers on your hand, I sing this eternal lullaby |
| Giận hờn sẽ quên | Displeasure will pass |
| Dáng em trôi dài trôi mãi trôi trên ngàn năm... | Your silhouette flows till eternity. |
|  |  |
| Ru mãi ngàn năm vừa má em hồng | A timeless lullaby for your rosy cheeks |
| Bàn tay em đưa đến quê hương vàng son | Your hands shall lead to the golden glorious homeland |
| Vào trời lãng quên | in a forgotten realm.  |
| Tóc em như trời xưa đã qua đi nghìn năm... | Like the heavens of yore, your tresses have left forevermore. |
|  |  |
| Còn lời ru mãi vang vọng một trời | Echo still a lullaby through the heavens |
| Mùa xanh lá vội ru em miệt mài | Leaves hastened to green, an everlasting lullaby for you |
| Còn lời ru mãi, còn lời ru nầy | An endless song, this lullaby |
| Ngàn năm ru hoài, ngàn đời ru ai...  | Crooning for a thousand years, a lullaby for you… |

**SONG CAPTION**

**I Will Forever Love You**

**Lyrics, music & vocals by Supreme Master Ching Hai (vegan)**

**DVD 389 “Songs and Compositions of The Supreme Master Ching Hai”**

**Poetry collection “A Dream of the Butterfly”**

**Free for download at EdenRules.com**

**HOST:** Life after life, birth after rebirth, our souls venture across the expansive universe, meeting new faces, seeing new places, making new friends. Despite all the warmth, the wonders, the joy we find in our mosaic of memories, they are only ephemeral. From one journey to the next, we move on in the cycle of life and death, ever searching for that limitless, unconditional Love. For it is only in realizing this omnipresent Divine Love that our hearts will be opened and souls liberated.

*“The True Love you'll find*

*Only by My side.*

*When your journey ends,*

*I'll send you My Sign.”*

**SM**: *This song is called “I Will Forever Love You.” “I will forever love you” is a promise a living Master would give to any of his disciples while he is alive. “Forever” means forever. Just like Jesus said I will never leave you nor forsake you till the end of the worlds.*

I will forever love you

Through all the worlds,

Through all the lovers,

Through all the beauties,

That you so adore.

Through all the beauties,

That you so adore.

You will forever search for

The Love in yonder,

The Love in yourself,

The Love in My Lore,

That you so adore.

*You always search for the love inside. That’s why we are never satisfied – doesn’t matter how much**wealth,**how beautiful a woman or man we have.*

The True Love you'll find

Only by My side.

When your journey ends,

I'll send you My Sign,

I'll send you My Love,

I'll send you My Light.

I will forever love you

Through all the worlds,

Through all the lovers,

Through all the beauties,

That you so adore.

Through all the beauties,

That you so adore.

*God loves us. The Masters love us through all the lovers, through all the mothers, through all the fathers, through all the faithful friends. Whoever loves us, it is God Who loves us.*

The True Love you'll find

Only by My side.

When your journey ends,

I'll send you My Sign,

I'll send you True Love,

I'll send you True Light.

I will forever love you

Through all the worlds,

Through all the mothers,

Through all the beauties,

That you so adore.

Through all the beauties,

That you so adore.

Through all the beauties,

That you so adore.